



人权理事会
第三十届会议
议程项目 6
普遍定期审议

普遍定期审议工作组报告*

安道尔

增编

受审议国对结论和/或建议提出的意见、作出的自愿承诺和答复

* 本文件在送交联合国翻译部门前未经编辑。



1. 安道尔于 2015 年 5 月 7 日提交了普遍定期审议(普审)下的第二次报告；在其介绍报告期间，39 个成员国发了言，提出了 85 项建议。
2. 2015 年 5 月 12 日，普遍定期审议工作组核准了建议部分。安道尔宣布接受 9 项建议，考虑另外 2 项建议，对其余 74 项建议推迟表明立场。
3. 安道尔愿改变对经过考虑的 2 项建议(85.1 和 85.2)的立场。
4. 安道尔认为，第 85.1 项建议已得到落实。如国家报告和普遍定期审议工作组报告所述，对《刑法》的最近一次修订标志着对贩运人口罪进行刑事定罪的进程已完成。
5. 安道尔认为，第 85.2 项建议也已得到落实。正如介绍国家报告期间以及普遍定期审议工作组报告中所解释的那样，《第 40/2014 号法》第 476 条的修正案明文禁止体罚。
6. 考虑到上述情况，鉴于上述 2 项建议都已得到落实，安道尔愿接受这 2 项建议。
7. 外交部长奉命汇编这些建议，并将其传达至政府各有关部委，供其审议。
8. 在本次第二轮普遍定期审议期间，安道尔接受了 41 项建议，考虑了其余 44 项建议。
9. 本报告已提交总委员会(议会)和监察员(Raonador del Ciutadà)，并通过官方媒体在民间社会行为体中进行传播。
10. 以下表格列出了有待批准的 74 项建议，以及安道尔政府采取的立场和相应的解释性说明。

建议	立场	解释性说明
84.1	已作考虑	安道尔承诺对该立法进行详细研究，以评估是否有必要在这方面采取任何措施。安道尔重申其承诺，但不妨害今后采取任何行动使国内立法与国际刑事法院罗马规约完全一致。
84.2	已作考虑	安道尔表示愿意继续批准主要的国际人权文书，但着重指出，在该国加入任何一项国际文书前，有必要对与这些文书有关的法律事先进行深入研究。 安道尔愿加入《〈禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚公约〉任择议定书》。
84.3	已作考虑	安道尔将审查与所涉每项国际文书相关的国内立法，但不妨害今后采取任何行动加入这些国际文书。 安道尔愿加入《禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚公约》。
84.4	已作考虑	安道尔无法承诺批准该《公约》。
84.5	已作考虑	见 84.4。

建议	立场	解释性说明
84.6	已作考虑	安道尔目前无法着手研究该《公约》，但将对其他建议中提及的其他国际人权文书着手进行研究。
84.7	已作考虑	见 84.6。
84.8	已作考虑	安道尔无法加入《经济、社会、文化权利国际公约》，但将根据第 84.2 和第 84.11 项建议审查其立法。
84.9	已作考虑	见 84.8。
84.10	已作考虑	见 84.8。
84.11	接受	安道尔将从《经济、社会、文化权利国际公约》的条款规定的角度研究其立法，但不妨害作出关于是否加入的最终决定。
84.12	已作考虑	见 84.8。
84.13	已作考虑	见 84.8。 安道尔同意加入《〈禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚公约〉任择议定书》。
84.14	接受	
84.15	接受	
84.16	已作考虑	见 84.2。
84.17	已作考虑	见 84.2。
84.18	接受	
84.19	已作考虑	安道尔不是国际劳工组织(劳工组织)成员国，不能成为其公约的缔约国。然而，国内劳动立法符合劳工组织主要公约。《劳动关系法》第二标题第 5 章“童工”参考了劳工组织 1973 年《最低年龄公约(第 138 号)》。
84.20	已作考虑	安道尔不是国际劳工组织(劳工组织)成员国，不能成为其公约的缔约国。国内没有涵盖作为一个群体的家庭佣工的具体法规。然而，国家保证他们与其他工人享有同等权利。
84.21	已作考虑	安道尔不是国际劳工组织(劳工组织)成员国，不能成为其公约的缔约国。然而，《劳动关系法》第 4、第 45 和第 74 (2) 条规定禁止以性别为由进行歧视。
84.22	已作考虑	安道尔用于加入所有国际组织的资源有限。尽管如此，国内劳动立法符合有关国际标准，也做到了遵守劳工组织主要公约。根据《劳动关系法》，这些公约还以补充法的形式得到执行。
84.23	接受	安道尔将在这方面开展研究，但不妨害作出关于是否加入的最终决定。

建议	立场	解释性说明
84.24	已作考虑	<p>作为主要来自邻国或附近国家的移徙人口的东道国，安道尔有着独特的人口组成。三种公立免费教育制度(西班牙制、法国制和安道尔制)的存在为移徙者融入安道尔社会提供了便利。此外，安道尔于 2008 年批准了《保护人权与基本自由公约第 12 号议定书》，该文书规定，出其他外，法律规定的各项权利和自由均得到保障，不得以任何理由实行歧视。</p> <p>然而，安道尔目前没有加入《保护少数民族框架公约》的计划。</p>
84.25	已作考虑	<p>如按建议修订国内立法，争取某些情况下的堕胎去刑罪化，将涉及修订《宪法》第 8 条第(1)款，因为该条保障生命权以及生命各阶段都受到充分保护。</p>
84.26	已作考虑	见 84.25。
84.27	已作考虑	<p>安道尔已有了 1996 年 3 月 21 日《领养和保护被遗弃未成年人法》。多年来，有关规定已纳入了一些部门法律，以期保障儿童权利。例如，载于第 40/2014 号法的《刑法》最新的修正案取得了成果是完成了对身体虐待，包括体罚的刑事定罪。关于确定政府各机关在儿童保护方面的作用和责任，2013 年 1 月 3 日指令第 2 条修订了有关领养的法规，规定社会服务局为保护和照料处境危险儿童、遗弃、领养前和领养事务的政府主管机构，进一步加强了《1996 年 3 月 21 日法》在这方面的规定。</p> <p>因此，安道尔认为，现行法律已明确界定了政府各机关的作用和责任。</p>
84.28	已作考虑	<p>安道尔正在逐步编纂民事立法，将评估是否应对诽谤进行刑事定罪并将其纳入新的《民法》，但它无法承诺在规定的时限内遵守该项建议。</p>
84.29	接受	<p>安道尔认为，法院和监察员(Raonador del Ciudadà)是国家主要的人权保障机构。然而，就按照《巴黎原则》在国内设立一个国家人权机构的问题开展研究的时机已经成熟，但这不妨害作出是否设立该机构的最终决定。</p>
84.30	已作考虑	<p>安道尔不能保证它将设立一个国家人权机构，但将按照第 84.29 项建议开展有关这一问题的研究。</p>
84.31	已作考虑	见 84.30。
84.32	已作考虑	见 84.30。
84.33	已作考虑	见 84.30。
84.34	已作考虑	见 84.30。
84.35	接受	

建议	立场	解释性说明
84.36	已作考虑	鉴于国家的人口构成情况和行政结构，安道尔目前在国内采用分部门改善国家人权状况的方针，政府每一部委在本身的职权范围内采取行动。然而，安道尔将根据第 84.29 项建议审查是否可能设立一个国家人权机构，提出与制定国家人权行动计划有关的建议并参与制定过程。
84.37	接受	
84.38	接受	
84.39	已作考虑	<p>由于批准了《欧洲委员会保护儿童免遭性剥削和性虐待公约》并根据《第 40/2014 号法》的规定对《刑法》进行了修订，因此规定贩运人口罪，包括以器官摘取、奴隶制、奴役或性剥削为目的的人口贩运罪属于刑事罪的进程现已完成。</p> <p>然而，安道尔不能进一步修订刑事立法以将刑事责任扩大至法人，因为这需要大规模地重新审查刑事责任概念。</p>
84.40	已作考虑	安道尔认为，国家现行立法中规定了对受害者提供赔偿。当局始终警惕着与强迫劳动和卖淫有关的活动，但由于从未发现此类案件，它无法设计这方面的具体政策。
84.41	已作考虑	安道尔从未发生过人口贩运案件，因此，该国没有任何处理这一问题的方案。当局始终在监测相关犯罪行为。
84.42	已作考虑	见 84.41。
84.43	接受	
84.44	接受	<p>安道尔认为，该项建议已得到落实。《第 40/2014 号法》所载的《刑法》最新修正案规定了对公开煽动种族暴力、仇恨和歧视罪的刑事定罪。除其他外，新的第 338 (1)条规定，判处实施以下行为的个人 3 个月至 3 年徒刑：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 公开煽动他人对其他个人或群体实施暴力、仇恨或歧视； • 公开辱骂、污蔑、诋毁或威胁其他个人或群体； • 通过任何手段公开表达宣称某一群体的优越性或诋毁或贬低某一群体的意识形态或学说； • 公开播放或传播任何含有在上述类型行为背景下使用的图像或言论。
84.45	接受	见 84.44。
84.46	已作考虑	安道尔主要的人权保障机构是法院和监察员。安道尔认为，设立一个新的机构只会导致重叠。然而，按照第 84.29 项建议，安道尔将采取措施，审视有无可能设立一个能够履行这些有关职能的国家人权机构。
84.47	接受	
84.48	接受	

建议	立场	解释性说明
84.49	已作考虑	安道尔承诺通过一部全面的两性平等法。然而，考虑到安道尔的工商部门主要由中小企业组成，安道尔不打算通过建立配额制来确保在公司董事会成员中男女席位平等。
84.50	接受	
84.51	接受	
84.52	接受	
84.53	接受	
84.54	接受	<p>安道尔认为，该建议已得到落实。《宪法》第 6 (1)条规定，法律面前人人平等。</p> <p>此外，《刑法》第 338 (4)条规定，任何以歧视方式行事的公共机构和官员将被判处多达 1 年有期徒刑，多达三年禁止担任公职。</p> <p>因此，国家考虑并尊重被拘留者的权利，不论其国籍为何。此外，还划拨了额外的人力和物力，努力加快刑事诉讼。</p>
84.55	已作考虑	<p>现有法律体系规定可对侵犯人权行为提起行政和司法申诉。《宪法》第 85 (1)条规定司法独立。根据《宪法》，法律和法院的独立性由高级司法委员会和检察官办公室负责维护和执行(《宪法》第 89 和第 93 条)。</p> <p>出于这一原因并考虑到国家的人口组成和行政结构，没有必要设立新机构。</p> <p>此外，作为第 84.29 项建议的一项后续行动，安道尔将审查设立一个主管有关警察不当行为指控领域事务的国家人权机构的可能性。</p>
84.56	接受	
84.57	已作考虑	安道尔目前正与欧洲联盟谈判一项结盟协定，该进程一旦完成，安道尔将研究有无可能修订有关国籍的立法。安道尔目前无法接受这项建议。
84.58	已作考虑	临时工人的工作和居留许可有效期最长为 12 个月，根据现行立法，只有在到期前 5 个月以内方可提交延长申请。鉴于临时工人在国内的居留期较短，安道尔目前无法修订法律保障他们家庭团聚的权利。
84.59	接受	
84.60	接受	
84.61	已作考虑	《宪法》第 11 (1)条规定意识形态、宗教和信仰自由。第 11 (2)条规定，表明宗教或信仰的自由仅受法律所规定、保护公共安全、秩序、卫生或道德或他人的根本权利和义务所必须的那些限制。安道尔认为，《宪法》第 11 (3)条仅承认国家与天主教教会的历史关系。然而，这一情况绝不构成对《宪法》规定的信仰或宗教自由的限制。

建议	立场	解释性说明
84.62	已作考虑	关于对隐私权、尊重和自尊实行民事保护的《第 30/2014 号法律》管辖和界定了行使言论自由和见解自由可能会侵犯隐私权、尊重和自尊的种种情况。安道尔认为，就获取信息或言论自由权而言，上述立法并不构成一种限制。
84.63	接受	
84.64	接受	
84.65	接受	
84.66	接受	
84.67	接受	
84.68	接受	
84.69	接受	
84.70	接受	
84.71	已作考虑	考虑到国家的人口构成仍然不属于正常类型，来自邻国或附近国家的移民很多，安道尔认为现在不是强化增进和保护移民权利的国家政策的适当时机。三种免费的公立教育制度(西班牙制、法国制和安道尔制)的存在为移徙人员融入安道尔社会提供了便利。
84.72	已作考虑	见 84.71。
84.73	已作考虑	安道尔目前正在与欧洲联盟谈判一项结盟协定，该进程一旦完成，安道尔将研究有无可能使关于庇护和难民的国内立法与现行国际标准相一致。
84.74	已作考虑	见 84.73。